

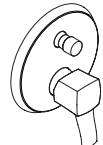
| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalação | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 19 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 20 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 21 |
| SI | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 22 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 23 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 24 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 25 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 26 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 27 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 30 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 32 |



Talis Classic
14145XXX



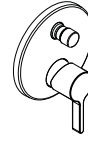
PuraVida
15445XXX



Metropol Classic
31345XXX



Metris
31454000



Metris S
31465XXX



Metris Classic
31485000



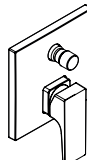
Metris
31493XXX



Focus
31945XXX



Talis S
32475XXX
32475003



Metropol
32545XXX



Novus
71045000



Logis Loop
71264000



Novus Loop
71345000



Logis E
71404000



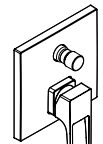
Logis
71405000



Talis E
71745XXX



Talis S
72405XXX



Metropol
74545XXX



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 70 °C
 Empfohlene Heißwassertemperatur: 65 °C
 Thermische Desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 35)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Reinigung (siehe Seite 36)



Maße (siehe Seite 38)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 39)

freier Durchfluss

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



Serviceteile (siehe Seite 40)

XXX = Farbcodierung
 000 = Chrom
 090 = Chrom/Gold-Optik
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optik
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Weiß/Chrom
 670 = Mattschwarz
 700 = Mattweiß
 950 = Brushed Brass
 990 = Gold-Optik



Bedienung (siehe Seite 37)



Prüfzeichen (siehe Seite 48)

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|--|---|---------------------------------------|
| Armatur schwergängig | - Kartusche defekt, verkalkt | - Kartusche austauschen |
| Armatur tropft | - Kartusche defekt | - Kartusche austauschen |
| Umsteller funktioniert nicht | - Ablagerungen | - Umsteller reinigen / O-Ringe fetten |
| | - Zu geringer Wasserdruck | - Wasserdruck erhöhen |
| | - Umsteller defekt | - Umsteller austauschen |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird. | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | - Warmwasserbegrenzung einstellen |
| | - Kreuzfluss | - Kartusche austauschen |



Consignes de sécurité

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 70 °C
 Température recommandée: 65 °C
 Désinfection thermique: max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Nettoyage (voir pages 36)



Dimensions (voir pages 38)



Diagramme du débit (voir pages 39)

débit libre

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



Pièces détachées (voir pages 40)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 090 = Chromé/Or L'optique
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Blanc/Chromé
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Or L'optique



Instructions de service

(voir pages 37)



Classification acoustique et débit

(voir pages 48)

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|---|--|---|
| Dureté de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer la cartouche |
| L'inverseur ne fonctionne pas | - Dépôts | - Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques |
| | - Pression d'alimentation insuffisante | - Augmenter la pression d'alimentation |
| | - Inverseur défectueux | - Changez l'inverseur |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe-eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide. | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| | - Flux inversé | - Changer la cartouche |



Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 70 °C |
| Recommended hot water temp.: | 65 °C |
| Thermal disinfection: | max. 70 °C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Cleaning (see page 36)



Dimensions (see page 38)

Flow diagram (see page 39)

free flow

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



Spare parts (see page 40)

| |
|---------------------------------|
| XXX = Colors |
| 000 = Chrome Plated |
| 090 = Chrome Plated/Gold Plated |
| 130 = Polished Bronze |
| 140 = Brushed Bronze |
| 250 = Brushed Gold-Optic |
| 330 = Polished Black Chrome |
| 340 = Brushed Black Chrome |
| 400 = White/Chrome Plated |
| 670 = Matt Black |
| 700 = Matt White |
| 950 = Brushed Brass |
| 990 = Gold Plated |



Operation (see page 37)



Test certificate (see page 48)

| Fault | Cause | Remedy |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Diverter not operating | - Residue | - Clean converter / grease O-rings |
| | - Water pressure to low | - Increase water pressure |
| | - Diverter defective | - Exchange diverter |
| Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected. | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| | - Crossflow | - Exchange cartridge |



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda: max. 70 °C
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65 °C
 Disinfezione termica: max. 70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Pulitura (vedi pagg. 36)



Ingombri (vedi pagg. 38)



Diagramma flusso (vedi pagg. 39)

portata libero

- ① uscita doccia
- ② uscita vasca



Parti di ricambio (vedi pagg. 40)

XXX = Trattamento
 000 = Cromato
 090 = Cromo/Dorato Ottica
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Bianco/Cromato
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Dorato Ottica



Procedura (vedi pagg. 37)



Segno di verifica (vedi pagg. 48)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|--|--|---|
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Deviatore non funziona | - depositi calcarei | - pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring |
| | - pressione d'acqua troppo bassa | - alzare la pressione d'acqua |
| | - deviatore difettoso | - sostituire deviatore |
| Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| | - Flusso incrociato | - Sostituire la cartuccia |



Indicaciones de seguridad

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 70 °C
 Temp. recomendada del agua caliente: 65 °C
 Desinfección térmica: max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Limpiar (ver página 36)



Dimensiones (ver página 38)



Diagrama de circulación
(ver página 39)

caudal libre

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



Repuestos (ver página 40)

XXX = Acabados
 000 = Cromado
 090 = Cromo/Oro Óptica
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Blanco/Cromado
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Oro Óptica



Manejo (ver página 37)



Marca de verificación
(ver página 48)

| Problema | Causa | Solución |
|---|-----------------------------|--|
| Manecilla va dura | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Grifo pierde agua | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Inversor no funciona | - Depósitos | - Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos |
| | - falta presión | - aumentar presión |
| | - inversor defecto | - cambiar inversor |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| calentador se dispara al abrir agua fría | - Flujo cruzado | - cambiar el cartucho |





Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.


Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 70 °C
 Aanbevolen warm water temp.: 65 °C
 Thermische desinfectie: max. 70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Instellen (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|--|---|--|
| Bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Omstelling functioneert niet | - Afzettingen | - Omsteller reinigen / O-ringen invetten |
| | - Waterdruk te laag | - Waterdruk verhogen |
| | - Omstelling defect | - Omstelling uitwiss |
| Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is. | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| | - Kruisstroom | - Kardoes uitwisselen |

 **Reinigen** (zie blz. 36)

 **Maten** (zie blz. 38)

 **Doorstroomdiagram** (zie blz. 39)
vrije doorstroom

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad

 **Service onderdelen** (zie blz. 40)

XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 090 = Chroom/Verguld-Look
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Wit/Verchroomd
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Verguld-Look

 **Bediening** (zie blz. 37)

 **Keurmerk** (zie blz. 48)



Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsureningsformål.
- △ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 70 °C |
| Anbefalet varmtvandsstemperatur: | 65 °C |
| Termisk desinfektion: | max. 70 °C / 4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



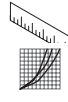
Forindstilling (se s. 35)

Indstilling af varmtvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmtvandsspærre.



Rengøring (se s. 36)

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|--|---|-----------------------------------|
| Grebet går trægt | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper | - Defekt kartusche | - Udskift kartusche |
| Omstillen virker ikke | - Aflejringer | - Rens omskifteren / smør O-ring |
| | - For lavt vandtryk | - Forøg vandtrykket |
| | - Defekt omstillen | - Udskift omstilleren |
| For lav varmtvandsstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand. | - Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbegrænsningen |
| | - Kryds-flow | - Udskift kartusche |



Målene (se s. 38)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 39)

fri gennemstrømning

- ① Afløb bruser
- ② Afløb kar



Reservedele (se s. 40)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Overflade |
| 000 | = Krom |
| 090 | = Krom/Guld Optic |
| 130 | = Polished Bronze |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 400 | = Hvid/Krom |
| 670 | = Matt Black |
| 700 | = Matt White |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Guld Optic |



Brugsanvisning (se s. 37)



Godkendelse (se s. 48)



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 70 °C
 Temp. água quente recomendada: 65 °C
 Desinfecção térmica: max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Limpeza (ver página 38)



Medidas (ver página 38)



Fluxograma (ver página 39)

caudal livre

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



Peças de substituição (ver página 40)

XXX = Acabamentos
 000 = Cromado
 090 = Cromado/Ouro Ótica
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Branco/Cromado
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Ouro Ótica



Funcionamento (ver página 37)



Marca de controlo (ver página 48)

| Falha | Causa | Solução |
|--|--|--|
| Misturadora perra | - Cartucho defeituoso, calcificado | - Substituir o cartucho |
| Misturadora a pingar | - Cartucho defeituoso | - Substituir o cartucho |
| Inversor não funciona | - Depósitos | - Limpar inversor / lubrificar vedantes em O |
| | - Pressão da água muito baixa | - Aumentar a pressão da água |
| | - Inversor defeituoso | - Substituir o inversor |
| Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada. | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| | - Fluxo cruzado | - Substituir o cartucho |



Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

| | |
|--|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 70 °C |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C |
| Dezynfekcja termiczna: | maks. 70 °C / 4 min |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! | |

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z

| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|--|--|--|
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony | - Wymiana wkładu |
| Armatura cieknie | - Uszkodzony wkład | - Wymiana wkładu |
| Przełącznik nie funkcjonuje | - Osady | - Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi |
| | - Zbyt niskie ciśnienie wody | - Podnieść ciśnienie wody |
| | - Uszkodzony przełącznik | - Wymienić przełącznik |
| Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przeływowym podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę. | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody |
| | - Przeływ krzyżowy | - Wymiana wkładu |

przeływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Czyszczenie (patrz strona 36)



Wymiary (patrz strona 38)



Schemat przepływu (patrz strona 39)

swobodny przepływ

- ① Odpływ prysznicza
- ② Odpływ wanny



Części serwisowe (patrz strona 40)

| |
|------------------------------|
| XXX = Kody kolorów |
| 000 = Chrom |
| 090 = Chrom/Złoty Szlachetna |
| 130 = Polished Bronze |
| 140 = Brushed Bronze |
| 250 = Brushed Gold-Optic |
| 330 = Polished Black Chrome |
| 340 = Brushed Black Chrome |
| 400 = Biały/Chrom |
| 670 = Matt Black |
| 700 = Matt White |
| 950 = Brushed Brass |
| 990 = Złoty Szlachetna |



Obsługa (patrz strona 37)



Znak jakości (patrz strona 48)



Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 70 °C
 Doporučená teplota horké vody: 65 °C
 Tepelná desinfekce: max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Čištění (viz strana 36)



Rozměry (viz strana 38)



Diagram průtoku (viz strana 39)

volný průtok

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vany



Servisní díly (viz strana 40)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

090 = Chrom/Zlato Ocel

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bílá/Chrom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Zlato Ocel



Ovládání (viz strana 37)



Zkušební značka (viz strana 48)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|--|
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| Přepínač nefunguje | - Usazeniny | - Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky |
| | - příliš malý tlak vody | - zvýšit tlak vody |
| | - přepínač defektní | - Přepínač vyměnit |
| nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohřivač naskočí, když se navolí studená voda | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřdit zarážku pro teplou vodu |
| | - Křížení toků | - Kartuši vyměnit |



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 70 °C |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C |
| Termická dezinfekcia: | max. 70 °C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 35)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Čistenie (viď strana 36)

| Porucha | Príčina | Pomoc |
|--|---|--|
| Armatúra "chodí" ťažko | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartušu |
| Z armatúry kvapká voda | - Kartuša je poškodená | - Vymeniť kartušu |
| Prepínač nefunguje | - Usadeniny | - Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky |
| | - Príliš malý tlak vody | - Zvýšiť tlak vody |
| | - Prepínač defektný | - Prepínač vymeniť |
| Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda. | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| | - Kríženie tokov | - Vymeniť kartušu |



Rozmery (viď strana 38)

Diagram prietoku (viď strana 39) volný prietok

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vane



Servisné diely (viď strana 40)

XXX = Farebné označenie
 000 = Chróm
 090 = Chróm/Zlato Ocel
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Biela/Chróm
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Zlato Ocel



Obsluha (viď strana 37)



Osvedčenie o skúške (viď strana 48)



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力: 最大 1 MPa
 推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 70°C
 推荐热水温度: 65°C
 热力消毒: 最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 调节 (参见第页 35)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

 清洗 (参见第页 36)

 大小 (参见第页 38)



流量示意图 (参见第页 39)
时的流速

- ① 淋浴出水
- ② 浴缸出水嘴出水



备用零件 (参见第页 40)

XXX = 颜色代码
 000 = 镀铬
 090 = 镀铬/黑色
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = 白色/镀铬
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = 金色



操作 (参见第页 37)



检验标记 (参见第页 48)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|--------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 龙头不灵活 | - 阀芯损坏、结垢 | - 更换阀芯 |
| 龙头滴水 | - 阀芯损坏 | - 更换阀芯 |
| 分流器不工作 | - 沉积物 - 水压过低 - 分流器损坏 | - 清洁分流器 / 给O形环上油 - 增加水压 - 更换分流器 |
| 热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。 | - 温度限制器设置错误 - 交叉流动 | - 设置温度限制器 - 更换阀芯 |



Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давлении: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 70°С
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°С
 Термическая дезинфекция: не более. 70°С / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 35)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Очистка (см. стр. 36)



Размеры (см. стр. 38)



Схема потока (см. стр. 39)

свободное истечение

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



Комплект (см. стр. 40)

XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 090 = Хром/Глянцевое Золото
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Белый/Хром
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Глянцевое Золото



Эксплуатация (см. стр. 37)



Знак технического контроля (см. стр. 48)

| Неисправность | Причина | Устранение неисправности |
|--|---|--|
| Арматура работает с усилием | - Картридж неисправен, засорение накипью | - Замените картридж |
| Арматура протекает | - Картридж неисправен | - Замените картридж |
| Переключатель не работает | - отложения | - очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения |
| | - Слишком малое давление воды | - Увеличьте давление воды |
| | - Переключатель неисправен | - Замените переключатель |
| Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды. | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| | - Перекрестный поток | - Замените картридж |



**Turvallisuusohjeet**

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viillojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 70 °C |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C |
| Lämpödesinfektio: | maks. 70 °C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**Säätö** (katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

**Puhdistus** (katso sivu 36)**Mitat** (katso sivu 38)**Virtausdiagrammi** (katso sivu 39)

vapaa läpivirtaus

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö

**Varaosat** (katso sivu 40)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Värikoodaus |
| 000 | = Kromi |
| 090 | = Kromi/Kultaoptiikka |
| 130 | = Polished Bronze |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 400 | = Valkoinen/Kromi |
| 670 | = Matt Black |
| 700 | = Matt White |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Kultaoptiikka |

**Käyttö** (katso sivu 37)**Koestusmerkki** (katso sivu 48)

| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|---|--|---|
| Hana on raskaskäyttöinen | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia | - Vaihda patruuna |
| Hanasta tippuu vettä | - Patruuna rikki | - Vaihda patruuna |
| Valitsin ei toimi | - kerrostumia | - Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus |
| | - Liian matala vedenpaine | - Lisää vedenpainetta |
| | - Valitsin rikki | - Vaihda valitsin |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa. | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Säädä lämminveden rajoitin |
| | - Ristiinvirtaus | - Vaihda patruuna |



Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 70 °C
 Rek. varmvattentemp.: 65 °C
 Termisk desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



Rengöring (se sidan 36)

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|--|-------------------------------------|
| Blandare är trög | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |
| Blandare droppar | - Patron defekt | - Byt ut patron |
| Omkopplare fungerar inte | - Avlagringar | - Rengör omkastare / smörj O-ringar |
| | - För lågt vattentryck | - Öka vattentrycket |
| | - Omkopplare defekt | - Byt ut omkopplare |
| För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs. | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
| | - Korsflöde | - Byt ut patron |



Måtten (se sidan 38)

Flödesschema (se sidan 39)

fri genomströmning

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



Reservdelar (se sidan 40)

XXX = Färgkodning
 000 = Krom
 090 = Krom/Guld-Optik
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optik
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Vit/Krom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Guld-Optik



Hantering (se sidan 37)



Testsigill (se sidan 48)



Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaujami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.


Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Reguliavimas (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokovimo įtaisų.

Valymas (žr. psl. 36)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|--|---|---|
| Sunkiai sukiojama rankenėlė | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi | - Pakeisti kasetę |
| Maišytuvais praleidžia vandenį | - Kasetė pažeista | - Pakeisti kasetę |
| Perjungėjas nefunkcionuoja | - Apsašos | - Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus |
| | - Nepakankamas vandens spaudimas | - Pakelti vandens spaudimą |
| | - Pažeistas perjungėjas | - Pakeisti perjungėją |
| Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| | - Kryžminė srovė | - Pakeisti kasetę |



Išmatavimai (žr. psl. 38)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 39)

laisvas vandens pralaidumas

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



Atsarginės dalys (žr. psl. 40)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 090 = Chrominė/Aukso Optika
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Balta/Chrom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Aukso Optika



Eksplotacija (žr. psl. 37)



Bandomo pažyma (žr. psl. 48)



Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

| | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 70°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C |
| Termička dezinfekcija: | tlak 70°C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Čišćenje (pogledaj stranicu 36)



Mjere (pogledaj stranicu 38)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 39)

slobodan protok

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 40)

| |
|-----------------------------|
| XXX = Boje |
| 000 = Krom |
| 090 = Optika Krom/Zlato |
| 130 = Polished Bronze |
| 140 = Brushed Bronze |
| 250 = Brushed Gold-Optic |
| 330 = Polished Black Chrome |
| 340 = Brushed Black Chrome |
| 400 = Bijela/Krom |
| 670 = Matt Black |
| 700 = Matt White |
| 950 = Brushed Brass |
| 990 = Optika Zlato |



Upotreba (pogledaj stranicu 37)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 48)

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Ručica se zaglavila | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |
| Slavina kaplje | - Neispravan uložak | - Zamijenite uložak |
| Selektor ne radi | - Naslage | - Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova |
| | - Prenizak tlak vode | - Povećajte tlak vode |
| | - Selektor je neispravan | - Zamijenite selektor |
| Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen | - Podesite limiter vruće vode |
| | - Križni tok vode | - Zamijenite uložak |





⚠ Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı: 65°C
Termik dezenfeksiyon: azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

Temizleme (bakınız sayfa 36)

| arıza | sebebe | yardım |
|---|---|--|
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Batarya su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Divertör çalışmıyor | - Çökelmeler | - Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama |
| | - Su basıncı düşük | - Su basıncını artırın |
| | - Divertör arızalı | - Divertörü değiştirin |
| Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor. | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | - Isı limitleyicisi yeniden ayarlayın |
| | - Çapraz akış | - Kartuşu değiştirin |



Ölçüleri (bakınız sayfa 38)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 39)

serbest akış

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

XXX = Renkler
000 = Krom
090 = Krom/Altın-Optik
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optik
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Beyaz/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
950 = Brushed Brass
990 = Altın-Optik



Kullanımı (bakınız sayfa 37)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 48)



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 70°C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65°C
 Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Curățare (vezi pag. 36)



Dimensiuni (vezi pag. 38)

Diagrama de debit (vezi pag. 39)

debit cu curgere liberă

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



Piese de schimb (vezi pag. 40)

XXX = Coduri de culori
 000 = Crom
 090 = Crom/Auriu Optic
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Alb/Crom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Auriu Optic



Utilizare (vezi pag. 37)



Certificat de testare (vezi pag. 48)

| Deranjament | Cauza | Măsurile de remediere |
|--|--|---|
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Cartușul nu funcționează. | - Depuneri | - Curățați inversorul / ungeți inelele O |
| | - Presiune apă prea mică | - Măriți presiunea de apă |
| | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
| | - Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers) | - Schimbați cartușul. |





Υποδειξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70 °C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65 °C
 Θερμική απολύμανση: έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 38)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 39)

Ελεύθερη ροή

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 40)

XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμιωμένο
 090 = Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Λευκό/Επιχρωμιωμένο
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Οπτική Χρυσού



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 37)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

| Βλάβη | Αιτία | Διόρθωση |
|---|---|---|
| Σκληρή μπαταρία (μεικτής) | - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Η μπαταρία στάζει | - Ελαττωματικό φυσιγγίο | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί | - Άλατα | - Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους |
| | - Ανεπαρκής πίεση νερού | - Αυξήστε την πίεση του νερού |
| | - Βλάβη στο διακόπτη επιλογής | - Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνα ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό. | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
| | - Σταυροειδής ροή | - Αλλαγή φυσιγγίου |





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

| | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 70 °C |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C |
| Termična dezinfekcija: | maks. 70 °C / 4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|--|---|--|
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Preklopnik ne deluje | - Obloge | - Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo |
| | - Prenizek vodni tlak | - Povečajte vodni tlak |
| | - Preklopnik je pokvarjen | - Zamenjajte preklopnik |
| Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo. | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| | - Križni tok | - Zamenjajte vložek |



Čiščenje (glejte stran 36)



Mere (glejte stran 38)



Diagram pretoka (glejte stran 39)

prost pretok

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



Rezervni deli (glejte stran 40)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Barve |
| 000 | = Krom |
| 090 | = Krom/Pozlačena |
| 130 | = Polished Bronze |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 400 | = Bela/Krom |
| 670 | = Matt Black |
| 700 | = Matt White |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Pozlačena |



Upravljanje (glejte stran 37)



Preskusni znak (glejte stran 48)





Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 70 °C |
| Soovitav kuuma vee temperatuur: | 65 °C |
| Termiline desinfektsioon: | maks. 70 °C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Puhastamine (vt lk 36)



Mõõtmise (vt lk 38)

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|--|--------------------------------------|--|
| Segisti käib raskelt | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |
| Segisti tilgub | - Tööelement on katkine | - Vahetage tööelement |
| Ümberlülit ei tööta | - Setted | - Ümberlülit puhastamine / O-tihendite määrimine |
| | - Vee surve liiga madal | - Tõstke vee survet |
| | - Ümberlülit defektne | - Ümberlülit välja vahetada |
| Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi. | - Kuuma vee piirang valesti seatud | - Seadke kuuma vee piirang |
| | - Ristvool | - Vahetage tööelement |



Läbivooludiagramm (vt lk 39)

äravooluurve

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



Varuosad (vt lk 40)

| |
|-----------------------------|
| XXX = Värvid |
| 000 = Kroom |
| 090 = Kroom/Kuld Optik |
| 130 = Polished Bronze |
| 140 = Brushed Bronze |
| 250 = Brushed Gold-Optic |
| 330 = Polished Black Chrome |
| 340 = Brushed Black Chrome |
| 400 = Valge/Kroom |
| 670 = Matt Black |
| 700 = Matt White |
| 950 = Brushed Brass |
| 990 = Kuld Optik |



Kasutamine (vt lk 37)



Kontrollsertifikaat (vt lk 48)



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70 °C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65 °C
 Termiskā dezinfekcija : maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 35)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|--|---|--|
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkalkļojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Pārslēdzējs nestrādā | - Nogulsnes | - Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvījošos gredzenus |
| | - Nepietiekams ūdens spiediens | - Paaugstināt ūdens spiedienu |
| | - Bojāts pārslēdzējs | - Nomainīt pārslēdzēju |
| Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| | - Ūdens sajaukšanās | - Nomainīt kartušu |



Tīrīšana (skat. lpp. 36)



Izmērus (skat. lpp. 38)



Caurplūdes diagramma
 (skat. lpp. 39)

brīva caurplūde

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



Rezerves daļas (skat. lpp. 40)

XXX = Krāsu kodi
 000 = Hroma
 090 = Hroma/Zelta
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Balta/Hroma
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Zelta



Lietošana (skat. lpp. 37)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)





Sigurnosne napomene

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

| | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 70 °C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C |
| Termička dezinfekcija: | maks. 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 35)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Čišćenje (vidi stranu 36)



Mere (vidi stranu 38)



Dijagram protoka (vidi stranu 39)

slobodan protok

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



Rezervni delovi (vidi stranu 40)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

090 = Dezen Hrom/Zlatna

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bela/Hrom

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Dezen Zlatna



Rukovanje (vidi stranu 37)



Ispitni znak (vidi stranu 48)

| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Ručica se zaglavila | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |
| Slavina kaplje | - Neispravna kartuša | - Zamenite kartušu |
| Preusmerivač ne radi | - Naslage | - Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova |
| | - Prenizak pritisak vode | - Povećajte pritisak vode |
| | - Preusmerivač je neispravan | - Zamenite preusmerivač |
| Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda. | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
| | - Ukršteni tok vode | - Zamenite kartušu |



Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 70 °C |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C |
| Termisk desinfisering: | maks. 70 °C / 4 min |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! | |

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannspærre.



Rengjøring (se side 36)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|--|--|---------------------------------------|
| Armatur ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armatur drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| Omstiller fungerer ikke | - Avleiringer | - Rengjøre omstiller / smøre O-ringer |
| | - For lavt vanntrykk | - Øke vanntrykk |
| | - Omstiller defekt | - Omstiller byttes |
| For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann, gjennomstrømningsvannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann. | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| | - Krysstrømning | - Kartusj byttes |



Mål (se side 38)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 39)

fri gjennomstrømning

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



Servicelever (se side 40)

| | |
|-------|-----------------------|
| XXX = | Fargekode |
| 000 = | Krom |
| 090 = | Krom/Gull-Optikk |
| 130 = | Polished Bronze |
| 140 = | Brushed Bronze |
| 250 = | Brushed Gold-Optic |
| 330 = | Polished Black Chrome |
| 340 = | Brushed Black Chrome |
| 400 = | Hvit/Krom |
| 670 = | Matt Black |
| 700 = | Matt White |
| 950 = | Brushed Brass |
| 990 = | Gull-Optikk |



Betjening (se side 37)



Prøveemerke (se side 48)





Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

| | |
|--|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 70 °C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65 °C |
| Термична дезинфекция: | макс. 70 °C / 4 мин |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! | |

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Почистване (вижте стр. 36)



Размери (вижте стр. 38)



Диаграма на потока (вижте стр. 39)

свободен поток

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод вана



Сервизни части (вижте стр. 40)

| | |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Цветово кодиране |
| 000 | = Хром |
| 090 | = Хром/Оптика За Злато |
| 130 | = Polished Bronze |
| 140 | = Brushed Bronze |
| 250 | = Brushed Gold-Optic |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome |
| 400 | = Бял/Хром |
| 670 | = Matt Black |
| 700 | = Matt White |
| 950 | = Brushed Brass |
| 990 | = Оптика На Злато |



Обслужване (вижте стр. 37)



Контролен знак (вижте стр. 48)

| Неизправност | Причина | Помощ |
|---|--|---|
| Трудно подвижна арматура | - Дефектна гилза, покрита с варовик | - Сменете гилзата |
| Арматурата капе | - Дефектна гилза | - Сменете гилзата |
| Превключвателят не функционира | - Отлагания | - Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени |
| | - Твърде малко налягане на водата | - Повишаване на налягането на водата |
| | - Дефектен превключвател | - Сменете превключвателя |
| Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено | - Настройте ограничението за топлата вода |
| | - Кръстосване на потока | - Сменете гилзата |
| Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода | | |



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70 °C
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65 °C
 Dezinfektim Termik: maks. 70 °C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 35)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.

| Dëmtim | Shkaku | Ndihme |
|--|--|---|
| Armatura punon rende | - Kartusha me defekt, me kalk | - Kembeni kartushen |
| Armatura pikon | - Kartusha me defekt | - Kembeni kartushen |
| Kalibruesi nuk funksionon | - Dekompozimet | - Pastroni ndërruesin e pozicionit / Vajosni anazat O |
| | - Presion shumë i ulët i ujit | - Risni presionin e ujit |
| | - Kalibruesi me defekt | - kembeni kalibruesin |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë. | - Kufiri i ujit të ngrohte eshte regjistruar gabim | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte |
| | - Rrjedhje e kryqëzuar. | - Kembeni kartushen |



Pastrimi (shih faqen 36)



Përmasat (shih faqen 38)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 39)

rrjedhja e lirë

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



Pjesët e servisit (shih faqen 40)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
 000 = Krom
 090 = Krom/I Arte-Optike
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optik
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = E Bardhë/Krom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Optikë E Artë




Përdorimi (shih faqen 37)





Shenja e kontrollit (shih faqen 48)






التنظيف (راجع صفحة 36) 


أبعاد (راجع صفحة 38) 


رسم للصراف (راجع صفحة 39)
التدفق الحر 

- ① صرف الرشاش
- ② صرف البانيو

قطع الغيار (راجع صفحة 40) 

- XXX = الألوان
- 000 = كروم
- 090 = كروم/لون ذهبي
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = أبيض/كروم
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 950 = Brushed Brass
- 990 = لون ذهبي

التشغيل (راجع صفحة 37) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 48) 

تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.


تعليمات التركيب


- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- تعقيم حراري: الحد الأقصى 4 / 70°C الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

الضبط (راجع صفحة 35) 

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|-------------------------------------|--|
| الخلاط ثقيل الحركة | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط | - الخرطوشة تالفة | - قم بتغيير الخرطوشة |
| المحول لا يعمل | - الرواسب | - تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية. |
| | - ضغط الماء منخفض للغاية | - ارفع ضغط الماء |
| | - المحول تالف | - قم بتغيير المحول |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد. | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ | - قم بضبط محدد الماء الساخن |
| | - اندفاع متعاكس للمياه | - قم بتغيير الخرطوشة |



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

| | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 70 °C |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C |
| Termikus fertőtlenítés: | max. 70 °C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd az oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Tisztítás (lásd az oldalon 36)



Méretet (lásd az oldalon 38)



Átfolyási diagramm

(lásd az oldalon 39)

szabad átfolyás

① Zuhany lefolyója

② Kád lefolyója



Tartozékok (lásd az oldalon 40)

XXX = Szinkódolás

000 = Króm

090 = Króm/Arany-Hatású

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Fehér/Króm

670 = Matt Black

700 = Matt White

950 = Brushed Brass

990 = Arany-Hatású



Használat (lásd az oldalon 37)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelepíteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgajel (lásd az oldalon 48)



| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|--|--|
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csöpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Az átállítás nem működik | - Lerakódások | - Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni |
| | - Túl kicsi víznyomás | - Nővelje a víznyomást |
| | - A kádváltó szelep hibás | - Az átállító cseréje |
| Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő. | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| | - Kereszfolyás | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

| | |
|---------|---------------------------------------|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

給湯温度: 最大 70°C
 推奨給湯温度: 65°C
 お湯による高温消毒: 最大 70°C / 4 分
 この製品は飲料水での使用が前提となっています
 (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



調整 (次のページを参照 35)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|--|--------------------|-------------------------------|
| 水栓の開閉が重い | - カルキによるカートリッジ不具合 | - カートリッジを交換してください |
| 水栓の水漏れ | - カートリッジの不良 | - カートリッジを交換してください |
| セレクターが機能しない | - 詰まり | - セレクターを清掃/リングをグリaspアップしてください |
| | - 水圧が低い | - 水圧を上げてください |
| | - セレクターの故障 | - セレクターを交換してください |
| 吐水温度が低すぎる、水が出ない。冷水を選択すると、瞬間湯沸かし器が起動する。 | - 温度リミッターの設定が正しくない | - 温度リミッターを設定してください |
| | - クロスコネクション | - カートリッジを交換してください |



お手入れ方法 (次のページを参照 36)



寸法 (次のページを参照 38)



流量曲線図 (次のページを参照 39)

何も接続しない時の吐水

- ① シャワー用取出口
- ② 浴槽用取出口



スペアパーツ (次のページを参照 40)

XXX = 仕上げ色
 000 = Chrome
 090 = Chrome/Gold-Optic
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = White/Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 950 = Brushed Brass
 990 = Gold-Optic

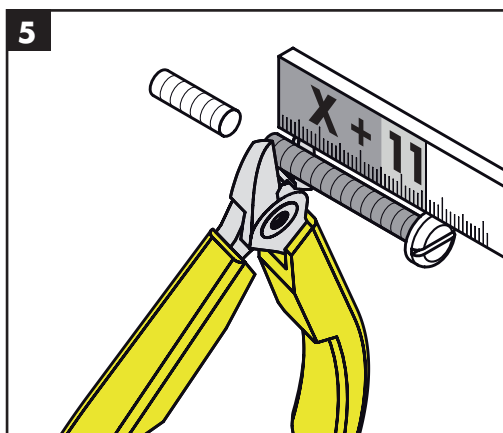
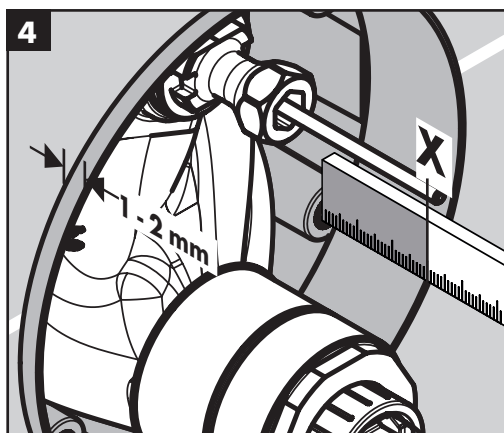
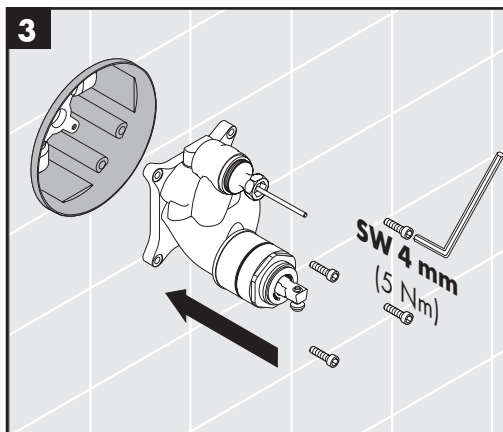
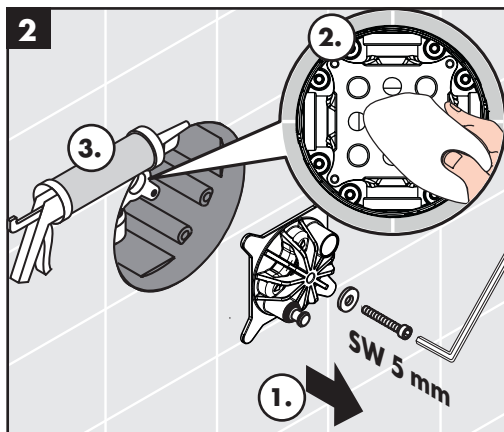
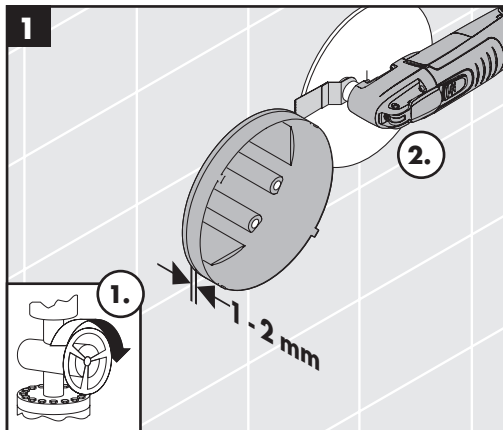
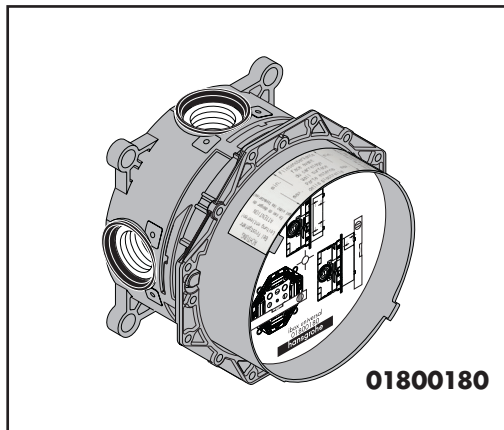


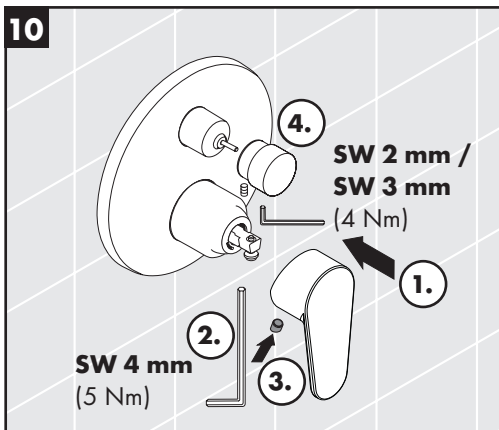
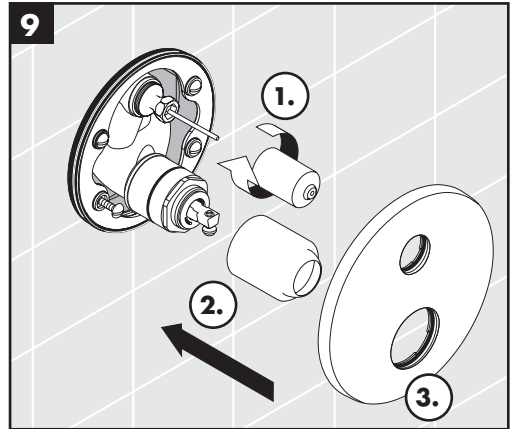
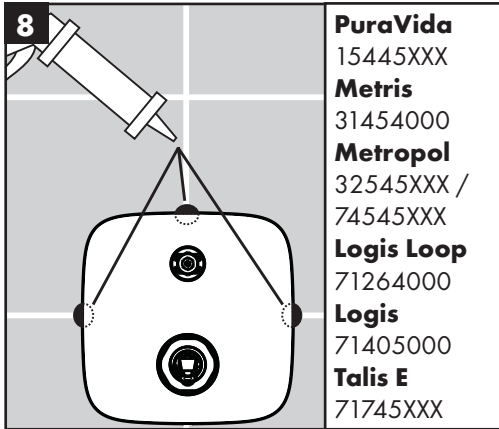
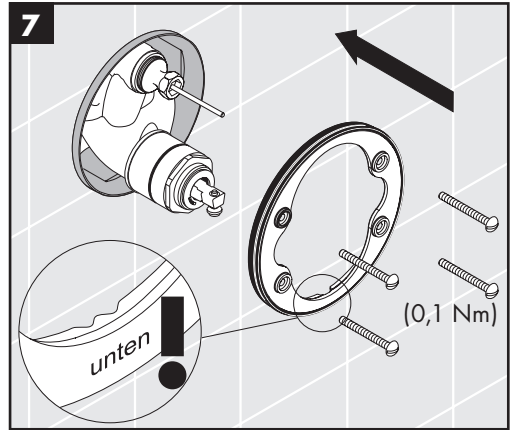
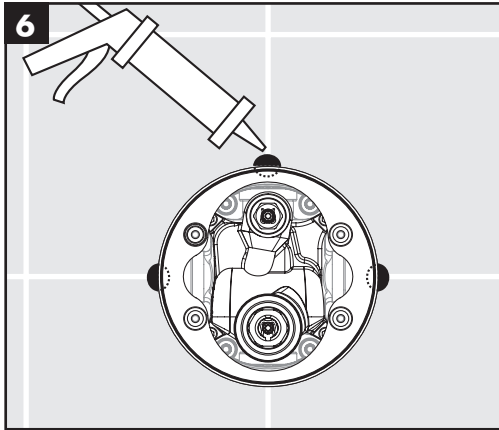
使用方法 (次のページを参照 37)

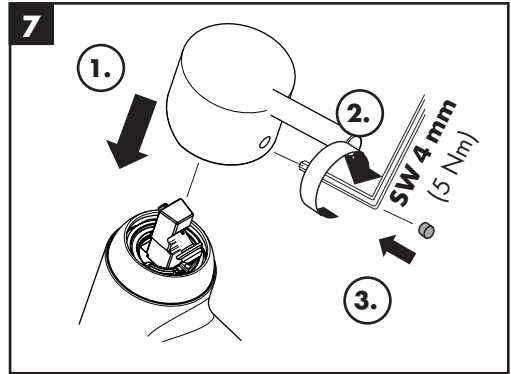
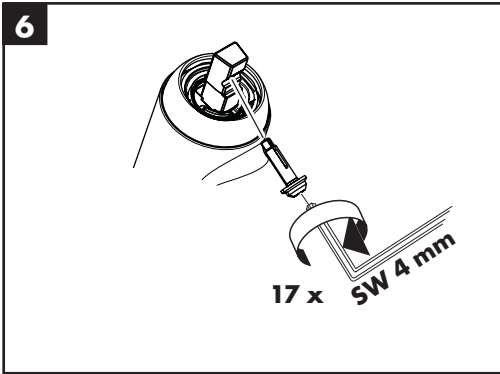
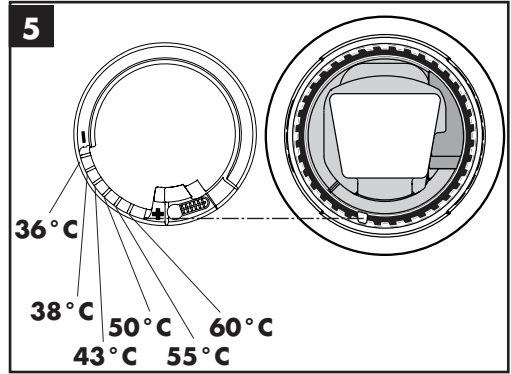
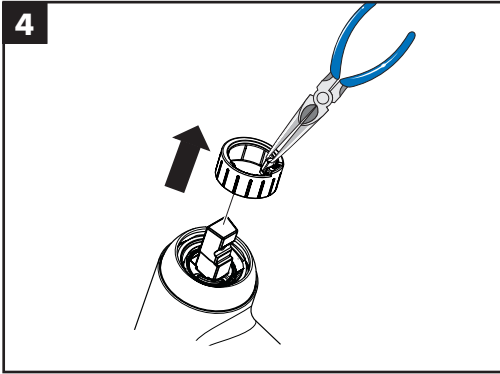
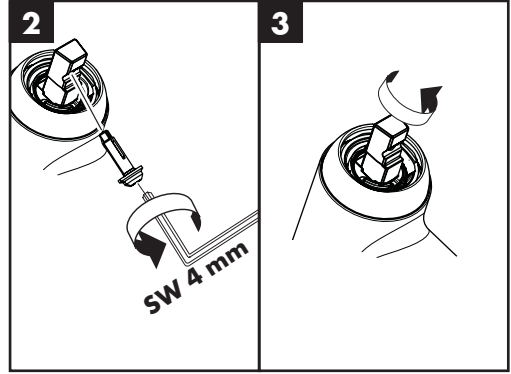
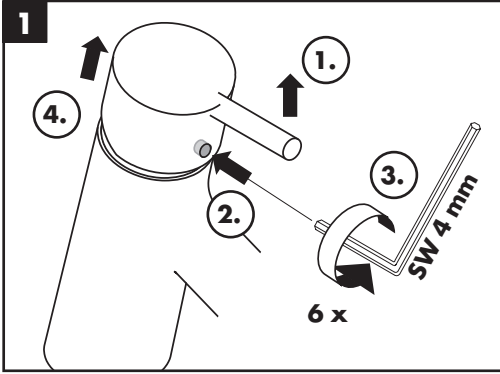


認証について

(次のページを参照 48)









- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



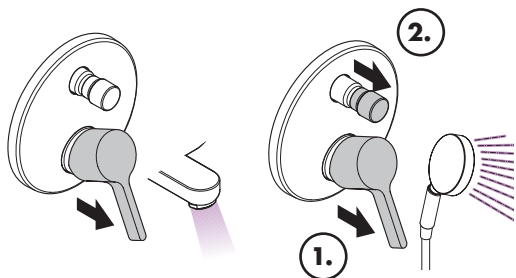
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



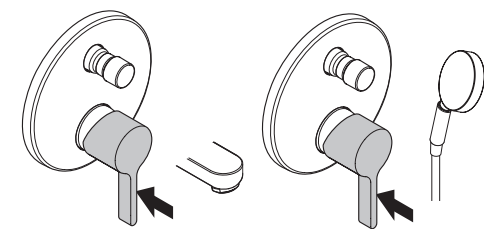
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



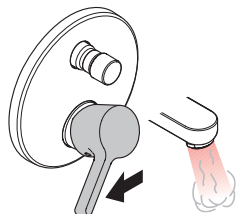
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



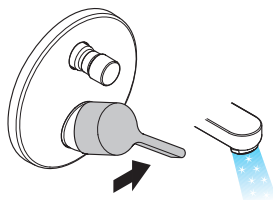
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hare /
 فتح / 開く



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق / 閉じる



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن / 温かい

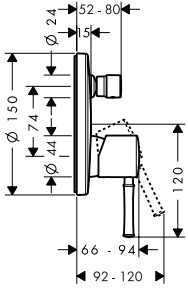


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / krūo /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i frohtë / بارد / 冷たい



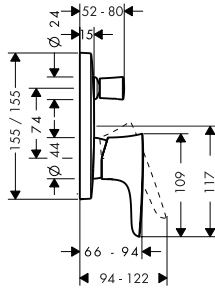
Talis Classic

14145XXX



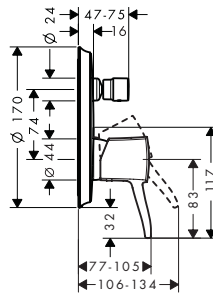
PuraVida

15445XXX



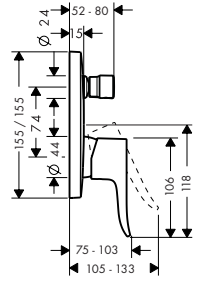
Metropol Classic

31345XXX



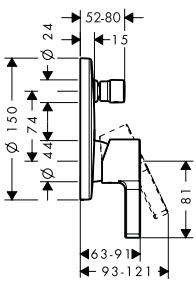
Metris

31454000



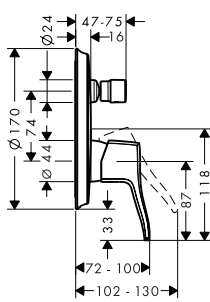
Metris S

31465XXX



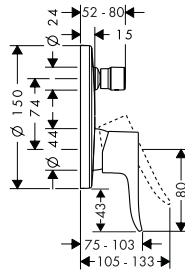
Metris Classic

31485000



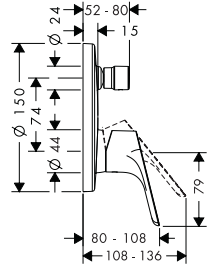
Metris

31493XXX



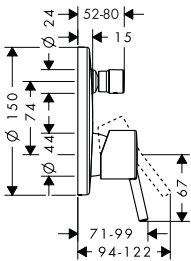
Focus

31945XXX



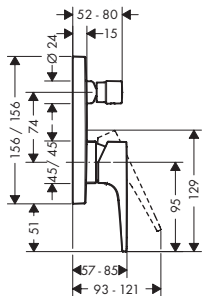
Talis S

32475XXX / 32475003



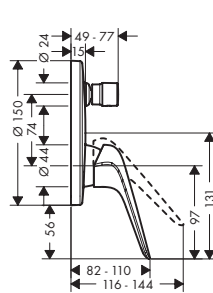
Metropol

32545XXX / 74545XXX



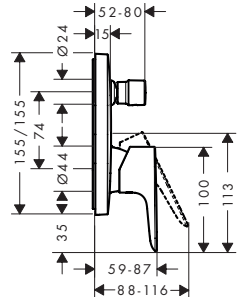
Novus

71045000



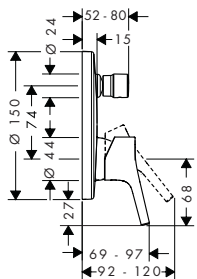
Talis E

71745XXX

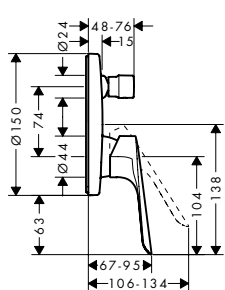




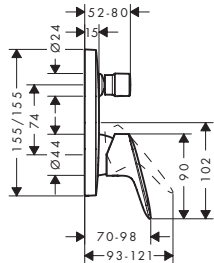
Talis S
72406000



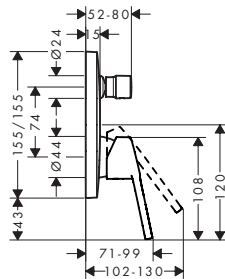
Logis E
71404000



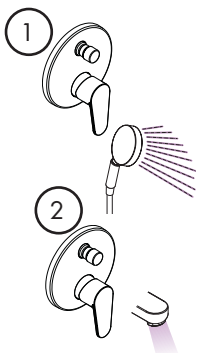
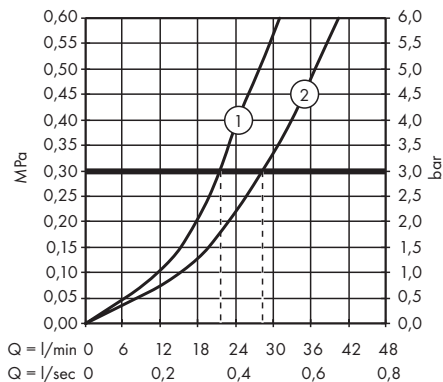
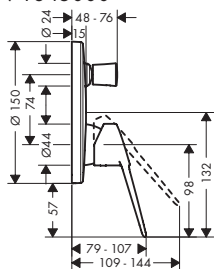
Logis
71405000



Logis Loop
71264000

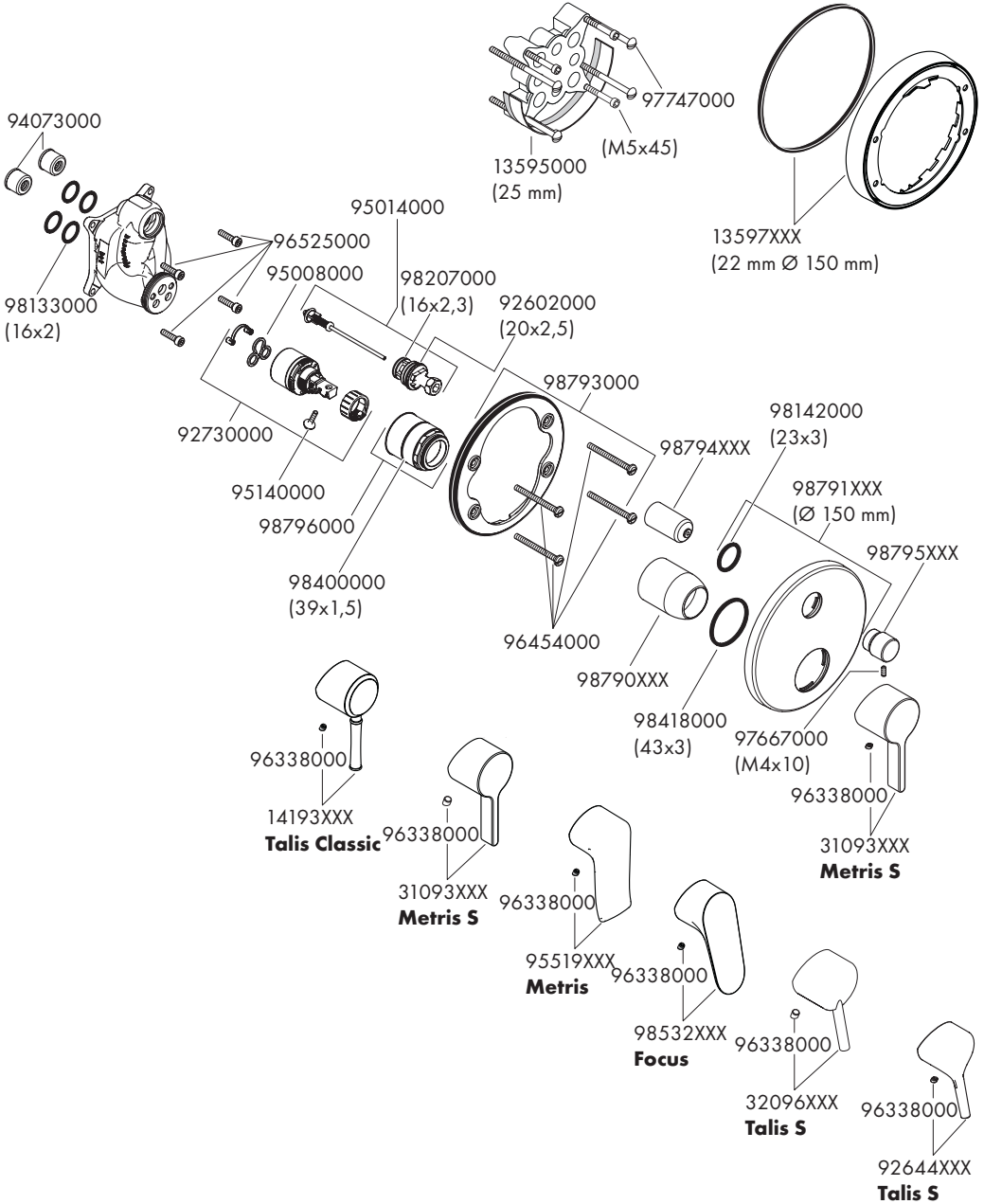


Novus Loop
71345000



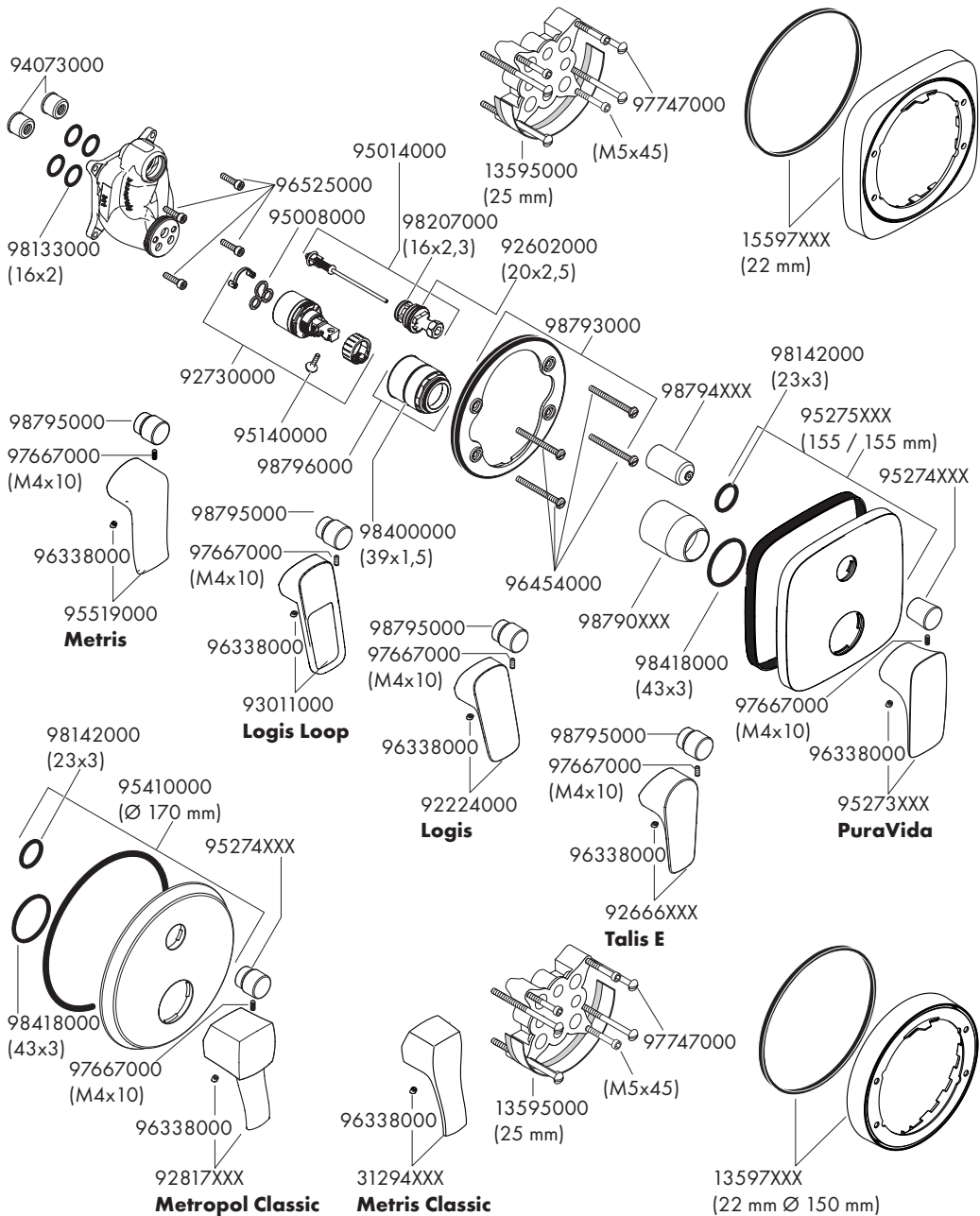


Talis Classic 14145XXX / **Metris S** 31465XXX / **Metris** 31493XXX / **Focus** 31945XXX / **Talis S** 32475XXX /
32475003 / **Talis S** 72405XXX



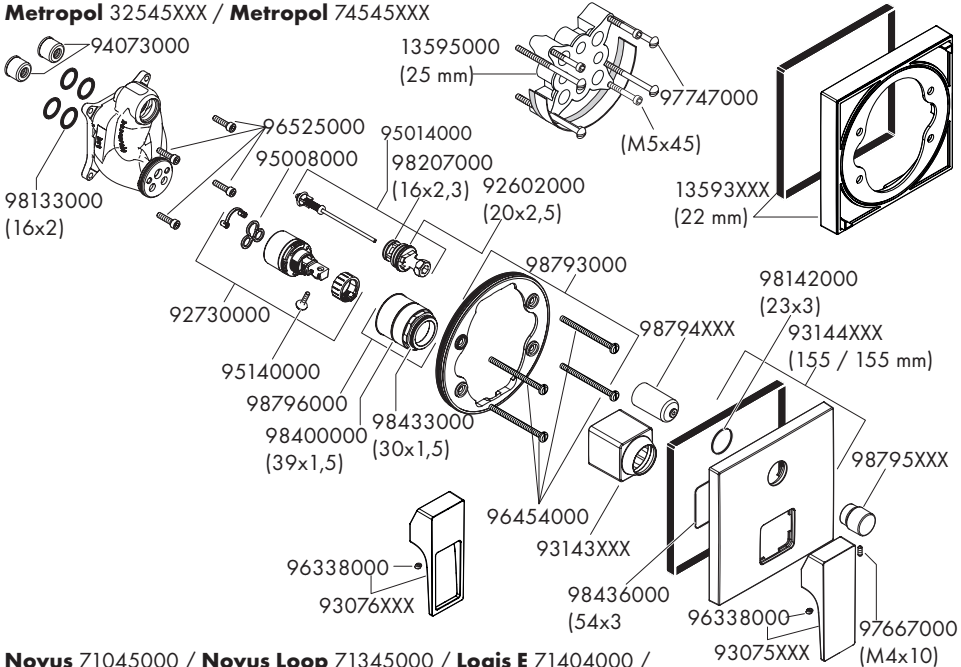


PuraVida 15445XXX / **Metropol Classic** 31345XXX / **Metris** 31454000 / **Metris Classic** 31485000 / **Logis Loop** 71264000 / **Logis** 71405000 / **Talis E** 71745XXX

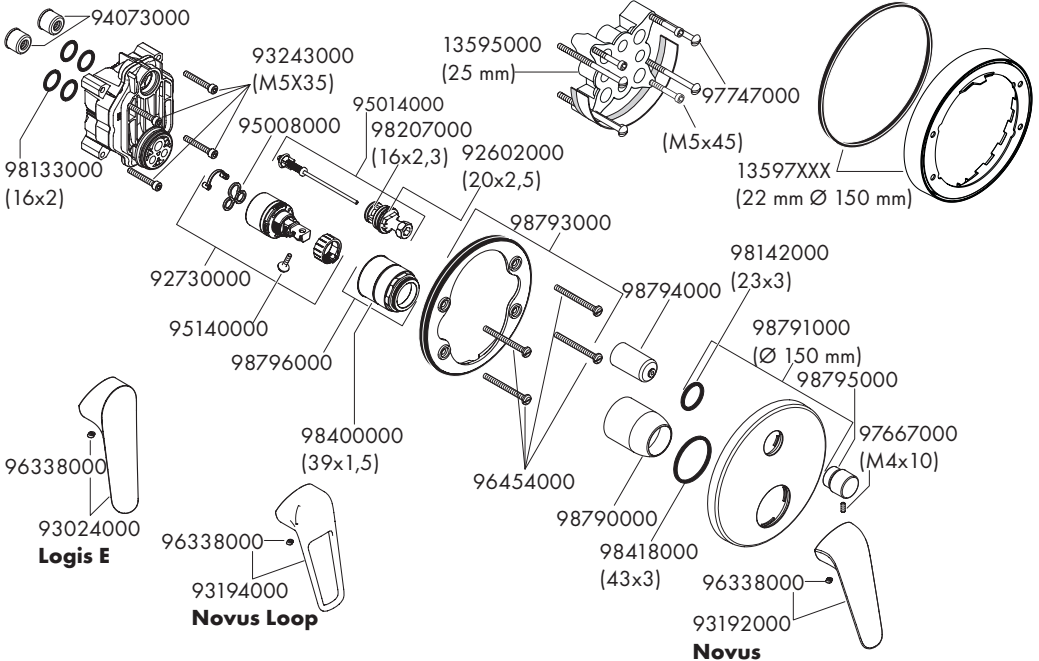




Metropol 32545XXX / Metropol 74545XXX



Novus 71045000 / Novus Loop 71345000 / Logis E 71404000 /













P-IX

DVGW

SINTEF NF



ETA



GODKENDT
TIL DRIKKEVAND

| | | | | | | | | |
|-----------------|----------------|--------|---|---|--|---|--|---|
| 14145XXX | | | | X | | X | | |
| 15445XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | X | | X | | X |
| 31345XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | | | X | | |
| 31454000 | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | | | X | | X |
| 31465XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | | | X | | X |
| 31485000 | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | | | X | | X |
| 31493XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | | | X | | X |
| 31945XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | X | | X | | X |
| 32475XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | | | X | | X |
| 32545XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | | | X | | X |
| 71045000 | | CQ0125 | | | | X | | |
| 71264000 | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | X | | X | | X |
| 71345000 | | CQ0125 | | | | X | | |
| 71404000 | | CQ0125 | | | | | | |
| 71405000 | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X | | | X | | X |
| 71745000 | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | | | X | | X |
| 72405XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | | | X | | X |
| 74545XXX | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | | | | X | | X |

